

Wood and wood components: New trends and applications

# 木材と木材加工品 新しい傾向と用途

european  
**wood**

ヨーロッパ・ウッドはフランス木材促進協会、ドイツ木材推進基金、北欧木材協議会（フィンランド、ノルウェー、スウェーデンを代表）、オーストリア木材振興協会からなる全国木材輸出振興組織の協同プロジェクトです。ヨーロッパ・ウッドの任務は、木を建材あるいはインテリアに使うことのメリットを促進し、ヨーロッパでの経験やノウハウや専門知識、またその進んだ技術を日本と共有することにあります。また、木材生産者および木材産業の

ヨーロッパの組織である“CEI-Bois”（欧州木材産業連盟）と密接な協力関係にあります。ヨーロッパ・ウッドは、木材を利用し、その技術を押し進めようという共通の目的を持つ日本の企業、組織、教育者と親密に協力したいと考えており、とくに建築家、設計士、インテリアデザイナー、建設会社、政府機関の建設関連部門において、ヨーロッパの進んだ木材応用技術を役立てていただくことを目的としています。

## 日本における ヨーロッパ・ウッド

### European Wood for Japan

European Wood is a cooperation project by the national wood export promotion organizations French Timber, German Timber Promotion Fund, Nordic Timber Council (representing Finland, Norway and Sweden) and proHolz Austria.

The mission of European Wood is to promote the benefits of using wood in construction & interior, and to share the experiences, the know-how and the expertise as well as the advanced technologies in the application of wood that are available from Europe with Japan. European Wood has a close cooperation with CEI-Bois, the European organization of wood producers and wood industries. In Japan, European Wood will

closely cooperate with companies, organizations and educators who share the goal to boost the usage of wood and wood technology. Japanese architects, structural and interior designers as well as construction companies and construction board officials can benefit from both, the know-how and the advanced application techniques in the usage of wood from Europe.





## 橋を掛ける — 国境を越えて互いに学び合う

Building bridges. Learning from  
each other across borders

ヨーロッパは、いろいろと異なった建築様式の伝統を持つ国々の集まりです。ある国では何世紀にもわたって木材建築が主ですが、他の国では石造建築が大半を占めています。過去数十年間に国境が開放され、情報交換が盛んになりました。そして、各地域の専門家たちが最良のやり方を採用して大陸全体の各地から技術や製品を取り入れるようになると、古い習慣は大幅に変わりました。例えば、昔は石造建築が主流だった地域で、今は一戸建て家屋に木質枠組工法が

採用されたり、新しいハイテクシステムを利用した木造のみの高層建築や大規模な建設物が市場に伸びてきました。また、それぞれの材質の利点を生かした、木材、スチール、コンクリートとのハイブリッド工法も非常にポピュラーになってきました。さらに、モダンな鉄橋や陸橋、又は道路遮音壁などに木を使うというように、インフラストラクチャー部門で木材を使うことも新しい傾向です。

Europe is a conglomerate of countries with very different traditions in construction. In some regions, wood construction has been dominant for centuries, masonry in others. In the past decades, with open borders and increasing exchange of information, old habits have changed dramatically as professionals from all regions have adopted best-practices and started to use state of the art technologies and products from the entire continent.

For example, wood frame construction for single family houses is today applied in areas where masonry was historically dominant, and new high-tech systems for wood-only high-rise buildings and large scale construction have gained market share.

Also, composite constructions with combinations of wood, steel and concrete, taking advantage of the respective best properties of the various materials has become extremely popular. The usage of wood in the infrastructure sector, e.g. in modern highway and railway bridges and in traffic sound-protection constructions has become a new trend as well.







A great future based on long traditions

長い伝統に支えられた将来性

Apartment building  
"China Future" (House of Future)  
in St. Moritz, Switzerland







木材 —

## デザイナーの視野を広げる木の特徴

Wood. Designed to broaden the designer's horizon.

コンピューターを導入した精密な生産技術によって、建築家にとっても、木材や木材加工製品を様々な応用する可能性が開かれています。木は生きている素材で、時間と共に外観が変わります（その材質はわかりませんが）。

With modern technology like highly precise computer-operated production methods, wood and wood components have opened a wide field for applications in the design of buildings for architects. Wood is a vital material that changes its look (but not its technical properties!) over time.

木は、自然でかつ変質せず、しかも多面性を持っています。そのことから、木材は建築家のあらゆる視点において（都市計画、デザイン、構造、エコロジー、経済性）適切な解決策としての素材となっています。そして、日本と同じようにヨーロッパでも、それぞれの素材の優れた点を生かした木材と他の素材との組み合わせが、ますますポピュラーになってきています。

Wood is unpretentious, reliable and versatile and allows the architect to find a suitable solution in an urbanistic, architectural, constructive, ecological and economical respect. In Europe as in Japan, combinations that bring out the best of each material are becoming increasingly popular.



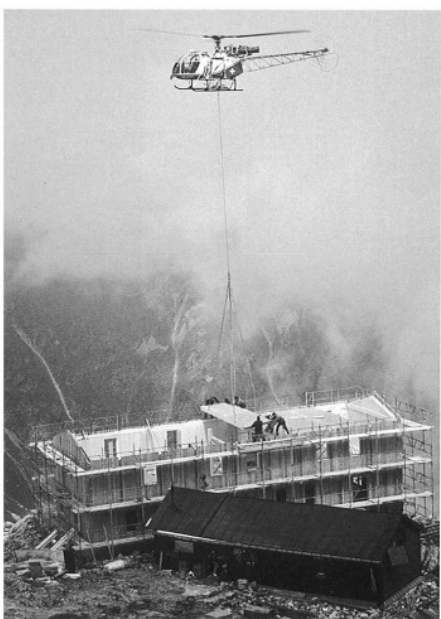
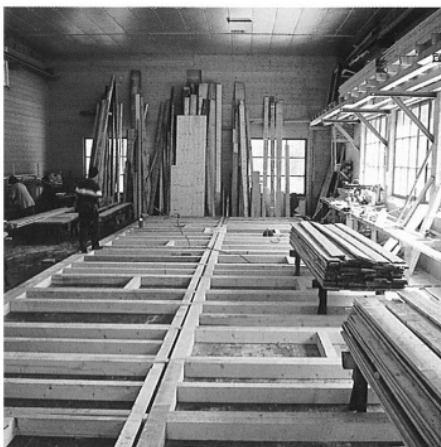
## Wood. Beyond the strains of extreme weather.

In alpine regions, weather conditions are very tough. From wind speeds of up to 200 km/h to temperature lows of 40°C below zero in the winters and hot and humid summers with temperatures up to 35°C, this is definitely an environment where construction materials have to be rugged and durable. This is why wood is still the preferred material.

## The leading edge. Wood technology and high-tech products from Europe.

Today, building systems with wood components from Europe fulfill the highest standards in every respect. From meeting even the highest fire safety demands, via the continuous improvement and development of new engineered wood products to quality control over the whole process:

from the raw material, production and value adding processes like sophisticated logistics, wood products from Europe are the perfect fit for the Japanese understanding of high quality.



## 木材 — 厳しい天候での耐久力

アルプス山脈地方の天候状態はとても厳しいです。風速200メートル、零下摂氏40度に至る寒い冬から、摂氏35度におよぶ暑くて湿度の高い夏までの開きがあり、この環境での建築資材には高度の耐久性が必要とされます。それゆえ木材が相変わらず建材として好まれるのです。

## 最先端の技術 — ヨーロッパからの木材 技術とハイテク製品

今日のヨーロッパにおいての木材を使った建築技術は、あらゆる面において最高水準に達しています。火災に対する厳しい安全基準を満たすなど、新しいエンジニアードウッドの絶え間ない改善と開発が行われています。さらに、原料から生産そして付加価値のある高度な流通システムまでの生産全行程における品質管理によって、ヨーロッパの製品はまさに品質を重んじる日本市場にふさわしいものになっています。







### New insights for inside

Never has the term "no limits" been more true than claiming it for wood as the material for interior design and furniture construction. This is true for the boundless

possibilities and also for the fact that there are no national or cultural boundaries when it comes to enjoying wood interiors or wooden furniture. In Europe, shop and restaurant interiors made of wood, new exciting combinations with other materials, and the usage of non-traditional wood

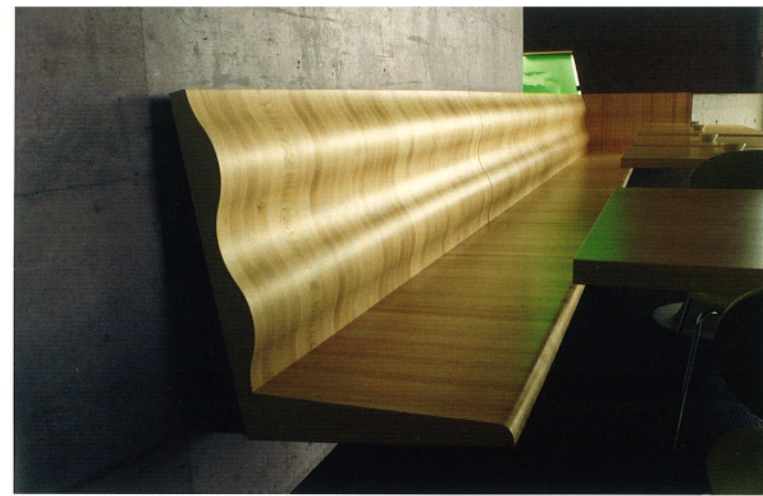
species are the trend of the new millennium. Revived, traditional surface treatments such as finishing wooden surfaces with natural oils or waxes have helped interior designers to create ever new spirits for internal spaces.

“無限”という言葉ほど インテリアデザインや家具の制作において、木という素材に関してびったりする表現はありません。これは応用の可能性に限りがないことでも言えますが、また、木のインテリアや家具を楽しむことにおいては、国や文化の境がないことにも言えます。ヨーロッパでは、店舗や

レストランのインテリアにおいて無垢材や、木と他の素材との併用、従来の木質素材ではない樹種を使うことなどが、21世紀の流行です。自然油脂やワックスの仕上げ材などの伝統的な表面処理法の復活がインテリアデザイナーたちに室内スペースへの新たなインスピレーションを与えることにもなりました。

### 内部に向けられる新しい視線





## Wood. The full range, that keeps expanding

- 1 System solutions incorporating wood, engineered wood, sheet materials and non-wood complements
- 2 Sawn and planed solid wood for construction and industrial processing
- 3 Wood cut to dimensions and exact lengths to buyer's specification, including finger-jointing
- 4 Blanks and components for joinery and furniture
- 5 Wood kiln dried to buyer's specifications
- 6 Strength graded wood according to European, North American or Japanese standards
- 7 Appearance graded wood for furniture and interiors
- 8 Ripped and glued products such as laminated building products and edge-laminated boards
- 9 Chemically treated, heat treated, impregnated or pre-painted wood
- 10 Building products, gluelam beams
- 11 Engineered wood for building purposes, as LVL and I-joists
- 12 Flooring, panelling and mouldings, parquets and laminated interior products
- 13 Interior decoration systems including surface treatment
- 14 Wood based sheet materials
- 1 木材、エンジニアードウッド、シート材、非木材補完材を用いたシステムソリューション
- 2 建築及び工業加工用の挽立材及びかんな仕上げ無垢材
- 3 フィンガージョイント加工を始めとした、買い手の指定する寸法及び正確な長さに切断された木材
- 4 建具及び家具用の原材料及びコンポーネント
- 5 買い手の指定に合わせたKD材
- 6 欧州、北米、日本の基準に従って強度等級付けされた木材
- 7 家具及び内装用の化粧板
- 8 集成建材やさねつきボードといった縦挽きされて接着された製品
- 9 化学処理、熱処理、含浸処理、または事前塗装された建材
- 10 構造集成材
- 11 LVL(単板積層材)やIビームなどの建築用エンジニアードウッド
- 12 床材、羽目板、モールディング、寄木及び集成内装材
- 13 表面処理を含む内装システム
- 14 木材ベースのシート材料

## Wood and more. Topping the products off.

The European wood producing and wood-working industry is a major economical factor with an annual turn-over of approximately 170 billion Euros. Needless to say

that not only production processes, quality and production control in this industry are at the highest possible international standards. To meet the requirements and expectations of end-users even better, the European wood industry continuously involves partners into the R&D and new

product development programs. Where applicable and necessary, products are even supplied with design specification records and certificates for the Japanese market.

ヨーロッパの木材生産及び木材加工産業は、約1700億ユーロの年間総取引高を誇る主要な経済要因です。生産プロセスのみならず、当部門の品質および生産管理が最高の国際水準にあることは言うまでもありません。より適切に消費者の要望と期待に応じることができるよう、ヨーロッパ

木材産業は常にパートナーを研究開発や新製品の開発プログラムに参加することを奨励しています。応用可能で必要とあれば、製品をデザインスペックの記録や認定書付きで日本市場に提供することも可能となっています。

木材、そしてさらに  
常に向上する製品

木材 — 絶え間なく広がる可能性